

21300 I'm Still Hungry

Translate into Hindi. Be sure to read Chapter 34, **Section 2**, pp252-3 before you start this translation. Also, see 13200 In a Restaurant for previous exposure to भूक लगना, प्यास लगना etc.

Be aware also that भी 'also, too' comes directly after the word or phrase it refers to, unlike the English sentence structure, where 'also' or 'too' can come elsewhere in the sentence. Think of अभी भी as an idiom meaning 'still' *lit* 'right now also'.

1. Dipa is on the train. Ravi and Gita are with her.
2. At the Saharanpur (सहारनपुर) station a samosa vender comes on the train.
3. Gita: Mommy, I'm hungry. Buy me a samosa (buy a samosa for me).
4. Ravi: I'm hungry too.
5. Dipa: (to the samosa vender) Give me four samosas.
6. Dipa hands the children two samosas each.
7. Ravi and Gita quickly eat the samosas.
8. Ravi and Gita: We're still hungry.
9. We're thirsty too.
10. Dipa: There's no more food now.
11. Gita: Mommy, I'm feeling hot. Open the window.
12. Dipa opens the window.
13. Ravi: . Mommy, (please) close the window. I'm feeling the wind. (colloq. English, it's too windy).
14. Dipa closes the window.
15. Gita: Mommy, I'm still feeling hot.
16. Ravi: We both are thirsty and hungry.
17. I will buy (खरीदूँगी) you food at the next station.

Cheat Sheet I'm Still Hungry

1. दीपा ट्रेन पर है। रवि और गीता उनके साथ हैं।
2. सहारनपुर स्टेशन पर एक समोसा वाला ट्रेन पर आता है।
3. गीता: माँ, मुझे भूख लगी। मेरे लिए समोसा खरीदिए।
4. रवि: मुझे भी भूख लगी।
5. दीपा: (समोसा वाले से) मुझे चार समोसे दे दो।
6. दीपा बच्चों को दो दो समोसे पकड़ाती है।
7. रवि और गीता जल्दी से समोसे खाते हैं।
8. रवि और गीता: हमें अभी भी भूख लगी है।
9. हमें प्यास भी लगी है / हम को प्यास भी लगी है।
10. दीपा: अभी और खाना नहीं है।
11. गीता: मम्मी, मुझे गर्मी लग रही है। खिड़की खोलो।
12. दीपा खिड़की खोलती है।
13. रवि: मम्मी, खिड़की बंद कीजिए। मुझे हवा लग रही है।
14. दीपा खिड़की बंद करती है।
15. गीता: मम्मी, मुझे अभी भी गर्मी लग रही है।
16. रवि: हम दोनों को भूख और प्यास लगी हैं।
17. दीपा: अगले स्टेशन पर खाना खरीदूँगी।